

Zahnmedizin 19 Obligaciones legales como dentista



- ☐ Entender cómo funciona el sistema nacional de salud
- ☐ Cómo se codifican y facturan los procedimientos dentales dentro de los sistemas nacionales de salud
- ☐ Las obligaciones legales de un dentista registrado

La clínica dental	<i>(Die Zahnarztpraxis)</i>	Confidencialidad	<i>(Vertraulichkeit)</i>
La factura	<i>(Die Rechnung)</i>	Registrar (un paciente)	<i>(Einen Patienten registrieren)</i>
El historial médico	<i>(Die Krankenakte)</i>	Notificar (a)	<i>(Benachrichtigen (zu) / informieren (über))</i>
La autorización	<i>(Die Genehmigung)</i>	Cumplir con	<i>(Einhalten)</i>
El seguro público	<i>(Die öffentliche Versicherung)</i>	Responsable (legal)	<i>(Verantwortlich (rechtlich))</i>
El reembolso	<i>(Die Erstattung)</i>	Sancionar	<i>(Ahnden / bestrafen)</i>
La codificación	<i>(Die Kodierung)</i>	Expedir (recetas/órdenes)	<i>(Ausstellen (Rezepte/Verordnungen))</i>
La normativa	<i>(Die Vorschrift)</i>	El procedimiento	<i>(Das Verfahren)</i>
El consentimiento informado	<i>(Die Aufklärung/Einwilligung)</i>	Auditoría	<i>(Die Prüfung / das Audit)</i>

1.Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| a. la factura | 1. seguir la normativa |
| b. el historial médico | 2. los datos de salud |
| c. la autorización | 3. el documento de pago |
| d. cumplir con | 4. el permiso por escrito |

a-3 b-2 c-4 d-1



2. Interne Mitteilung: Dokumentation und Abrechnung in der Zahnklinik (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: codificación, registra, confidencialidad, historial médico, autorización, consentimiento informado

Para garantizar una atención segura, el dentista (1) _____ al paciente y actualiza el (2) _____ antes del procedimiento. Si hay un tratamiento invasivo, se pide el (3) _____ y se explica el plan. Los datos del paciente se guardan con (4) _____ según la normativa.

En la factura se indica la (5) _____ del procedimiento y si el seguro público cubre una parte. A veces la clínica solicita una (6) _____ previa para ciertos tratamientos. La documentación puede revisarse en una auditoría, y el profesional debe cumplir los plazos y ser responsable legal.

Um eine sichere Behandlung zu gewährleisten, erfasst der Zahnarzt den Patienten und aktualisiert die Krankengeschichte vor dem Eingriff. Wenn es sich um eine invasive Behandlung handelt, wird die Einwilligung nach Aufklärung eingeholt und der Plan erklärt. Die Patientendaten werden gemäß den Vorschriften vertraulich aufbewahrt.

Auf der Rechnung werden die Kodierung des Verfahrens und angegeben, ob die gesetzliche Krankenversicherung einen Teil übernimmt. Manchmal beantragt die Klinik für bestimmte Behandlungen eine vorherige Genehmigung. Die Dokumentation kann in einer Prüfung überprüft werden, und die Fachkraft muss Fristen einhalten und rechtlich verantwortlich sein.

(1) registra, (2) historial médico, (3) consentimiento informado, (4) confidencialidad, (5) codificación, (6) autorización

1. ¿Qué documentos o acciones menciona el aviso para atender y facturar correctamente a un paciente? Explica dos o tres.

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

	Wahr	Falsch	
1. La dentista explica al paciente que primero pagará en la clínica y después podrá solicitar el reembolso al seguro público.	☐	☐	
2. La dentista no revisa el historial médico porque el paciente ya firmó una autorización.	☐	☐	
3. La dentista registra la información del tratamiento por si hay una auditoría.	☐	☐	

1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- En la clínica dental, el dentista _____ al paciente y actualiza su historial médico antes del tratamiento. *(In der Zahnklinik registriert der Zahnarzt den Patienten und aktualisiert seine Krankengeschichte vor der Behandlung.)*
 a. registran b. registra c. registro d. registró
- Antes de la extracción, el dentista _____ el procedimiento y el paciente firma el consentimiento informado. *(Vor der Extraktion erklärt der Zahnarzt das Verfahren und der Patient unterschreibt die Einverständniserklärung.)*
 a. explicó b. explica c. explique d. explican
- Según la normativa, la clínica _____ con la confidencialidad de los datos del paciente. *(Gemäß den Vorschriften hält die Klinik die Vertraulichkeit der Patientendaten ein.)*
 a. cumplir b. cumple c. cumplió d. cumplen

1. registra 2. explica 3. cumple

5. Rollenspiel - Dialogo (QR: Audio)

Consentimiento y confidencialidad recepción

- Recepcionista (Clínica Dental Sol):** *Buenos días. Antes de pasar con la doctora, tengo que registrarle como paciente y abrir su historial médico. (Guten Morgen. Bevor Sie zur Ärztin gehen, muss ich Sie als Patienten registrieren und Ihre Krankenakte anlegen.)*
- Paciente (Javier):** *Vale. ¿Qué tengo que hacer? Es mi primera visita aquí. (Okay. Was muss ich tun? Das ist mein erster Besuch hier.)*
- Recepcionista (Clínica Dental Sol):** *Necesito su DNI y que firme el consentimiento informado y la autorización para tratar sus datos; es obligatorio por la normativa y para garantizar la confidencialidad. (Ich brauche Ihren Personalausweis und dass Sie die Einwilligung nach Aufklärung und die Genehmigung zur Verarbeitung Ihrer Daten unterschreiben; das ist aufgrund der Vorschriften verpflichtend und um die Vertraulichkeit zu gewährleisten.)*
- Paciente (Javier):** *De acuerdo, lo firmo. ¿Quién puede ver mi historial médico? (In Ordnung, ich unterschreibe es. Wer kann meine Krankenakte einsehen?)*



Recepcionista (Clínica Dental Sol): *Solo el equipo sanitario de la clínica. Si usted solicita un informe o hay una auditoría, se accede siguiendo la normativa y con permisos limitados.
(Nur das medizinische Team der Klinik. Wenn Sie einen Bericht anfordern oder es eine Prüfung gibt, wird gemäß den Vorschriften und mit eingeschränkten Berechtigungen darauf zugegriffen.)*

1. ¿Qué dos documentos tiene que firmar Javier y para qué sirven?

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Normalmente, en la clínica dental... / Es importante que el paciente firme el consentimiento informado. / Según la normativa, debemos registrar los datos y mantener la confidencialidad.



1. Cuando un paciente viene a la clínica dental por primera vez, ¿qué datos registras y qué documentos o autorizaciones le pides?
 2. Si un paciente te pregunta por el precio y la factura del tratamiento y si el seguro público cubre algo, ¿qué le explicas de forma sencilla?
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Asunto: Factura y reembolso - Clínica Dental Sonrisa

Hola, Marta:

Te escribo por tu visita del 24/06. Hemos emitido la **factura** (adjunta). En el sistema aparece que tienes **seguro público**, pero falta la **autorización** para el tratamiento. Sin esa autorización no podemos pedir el **reembolso**.

Por favor, confirma:

- tu número de tarjeta sanitaria
- si firmaste el **consentimiento informado**
- si quieres que corriamos los datos de la factura

Gracias,

Laura Gómez

Administración



Schreibe eine passende Antwort: *Quería confirmar si puedo enviarles... / Adjunto le envío... / ¿Me pueden confirmar si...?*
